

## IN LOVING MEMORY OF ANDREW NICHOLS SUTTON, 1988 - 2019



**ANDREW  
NICHOLS  
SUTTON**

SignWriting  
Transcriptionist for  
the **SignWriting  
Document  
Preservation  
Project, 2008 - 2014**

The SignWriting Document Preservation Project (SWDP), 2008-2014, preserved hundreds of old SignWriting documents that were written from 1974 to 2004. The documents were transcribed (re-written) into new modern web-based software, SignPuddle Online, which provides free web access to a large online archive of SignWriting dictionaries and literature from over 40 sign languages:

SignPuddle Online

<http://www.signbank.org/signpuddle>

Andrew Sutton, and his brother Michael Sutton, both worked as SignWriting Transcriptionists on the project. They were handed old documents written by hand, or written by older software, and then they copied, or transcribed each document one sign at a time, symbol by symbol, into SignPuddle Online. Because of this preservation work, we can now produce printed versions of these old dictionaries and documents, and web visitors can read them online.

For example, a complete 7000 sign dictionary from Spain is now available in SignPuddle Online, because Andrew and Michael Sutton did the transcription work:

Spanish Sign Language Dictionary from Madrid

<http://www.signbank.org/signpuddle2.0/index.php?ui=5&sgn=55>

Hundreds of documents were preserved 2008-2014. Here are some of the titles that Andrew and Michael transcribed:

### **American Sign Language**

1. One Harbor Poem
2. ASL Grammar Lesson: Topics
3. ASL Grammar Lesson: Relative Clauses
4. ASL Grammar Lesson: Questions in ASL
5. ASL Grammar Lesson: Classifiers
6. Good Samaritan
7. Foreword by Darline Clark Gunsauls
8. ASL Newsletters 1995
9. ASL Newsletters 1996
10. ASL Newsletters 1997-1998
11. National Association of the Deaf (NAD)
12. Frosty the Snowman
13. Cinderella
14. Goldilocks Levels 2, 3 and 4
15. Fond Memories by Paulette Sottak

### **Nicaraguan Sign Language**

1. Babar
2. History of Nicaragua
3. Balto Togo
4. Matematicas
5. Elves Shoemaker
6. Helios Phaeton Myth
7. Little Red Riding Hood
8. Three Little Pigs
9. David and the Giant
10. Frog
11. Greek Myths
12. Lindbergh
13. Olmo
14. Odysseus Enchanters
15. World Explorers Part 1
16. World Explorers Part 2

### **Brazilian Sign Language**

1. Menino Pastor Lobo
2. Exodo
3. Davi
4. Uma
5. Historia Alvaro
6. Historia Porqui
7. Nacional
8. Proverbios
9. 2000 entries in a Brazilian Sign Language Dictionary

### **Spanish Sign Language**

1. 7000-entries of a Spanish Sign Language dictionary
2. Balloon
3. Birdjar
4. Dicho1
5. El Cancer
6. Ponce de Leon (not copied yet...scheduled for summer 2010)
7. Little Red Riding Hood
8. Three Little Pigs
9. Tom Thumb
10. EMU2
11. Goldilocks & 3 Bears
12. Mushroom
13. 140 page Mystery Novel
14. Romeo
15. Tomatoes
16. Violin
17. Navidad1
18. Olentzero
19. Historia SignoEscritura
20. Un Viaje Por Submarino
21. La Carrera de Caballos

SignWriting Web Site: <http://www.signwriting.org>

Documents in SignPuddle Online: <http://www.signbank.org/signpuddle>